HORSEMAN
SW617
取扱説明書
Owner's Manual

はじめに

この度は、ホースマンSW617をお買い上げいただき、誠にありがとうございます。
製品を正しくお使いいただくために、ご使用になる前に必ずこの取扱説明書をよくお読みいただき、正しくお使いください。

ご注意 Caution

絶対に自分でカメラを分解しないでください。また内部に触れないよう十分ご注意ください。
Do not attempt to disassemble the camera. To avoid damage to the camera, do not touch internal components.

カメラで直接、太陽や強い光源を見ないでください。目を傷める危険性があります。
Never direct the camera to the sun or other intense light sources. It could seriously hurt your eyes.

自動車等の運転者は運転中絶対にカメラを操作しないでください。交通事故の原因となります。
Never operate the camera while driving a car, which could lead to a traffic accident.

本機は精密機械です。大きな振動や衝撃を与えないでください。
The SW617 is a precision instrument and should not be exposed to excessive vibration or shock.

液体やその他の異物が入らないように十分ご注意ください。
Don't let foreign matter get into the camera. Liquids such as water and solid foreign objects can seriously damage the camera.

カメラは乳幼児の手の届かないところに置いてください。
Keep the camera out of the reach of infants and small children.

極端な高温・低温下、高い湿度下での使用、保管は避けてください。直射日光の当たる場所での保管、自動車内への長時間の放置は温度上昇の原因となります。
Avoid operation and/or storage at extremely high or low temperatures. Long term use or storage in direct sunlight should likewise be avoided. Due to potentially high temperatures, do not leave the camera in your car for any long periods. Avoid exposure to high humidity during use or storage.

●ホースマン SW617 カメラボディ HORSEMAN SW 617 Camera Body

形 式 Type	レンズ・フィルムホルダー交換式 パノラマカメラ Interchangeable Lens / Film Holder Wide-angle Camera
画面サイズ Format	6 x 17cm / 6 x 12cm
外形寸法 Dimensions	126 (H) x 220 (W) x 62 (D) mm
重 量 Weight	550 g

● SW ロールフィルムホルダー SW Roll Film Holder

	617	612
画面サイズ（実画面サイズ） Nominal Picture Size (Actual Picture Size)	6 x 17cm (56 x 168mm)	6 x 12cm (56 x 112mm)
撮影枚数 Exposures	4 EXP	6 EXP
使用フィルム Film	#120	
フィルム巻き上げ Film Adovance Stroke	レバー 3 回巻上げ、小刻み巻上げ可 3 times, Ratchet advancing available	
胴当り面よりフィルムまでの寸法 Distance from film surface to plate of lensside	4.8 mm	
外形寸法 / 重量 Dimensions / Weight	223 x 100 x 50mm 730g	216 x 100 x 50mm 570g

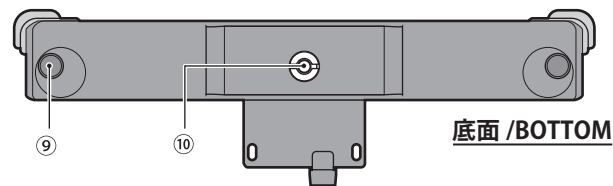
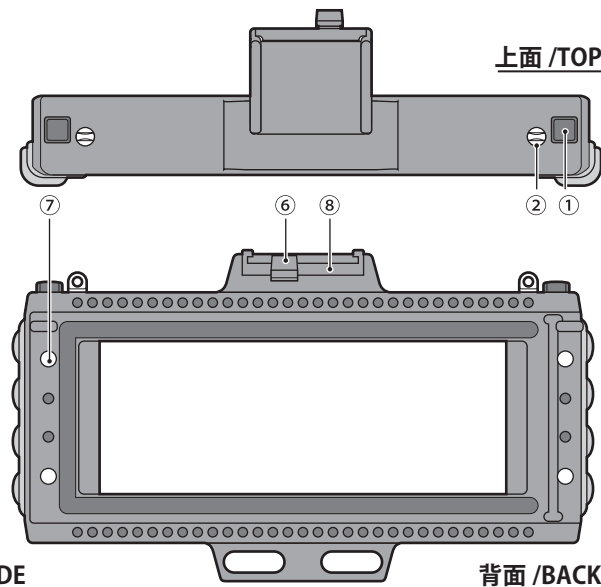
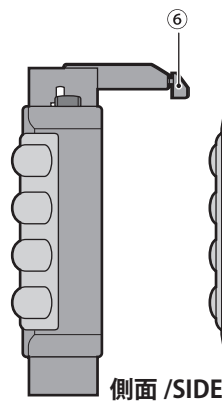
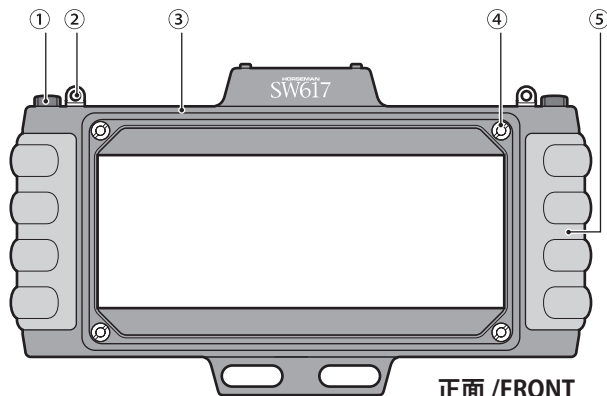
・**その他 :** カウンター自動復元式、フィルムインディケーター付、キャリア部とベース部の組合わせ式

・**Special Devices :** Automatic film counter, Film indicator on the cover, Combination of two main sections (Base section & carrier section)

● SW617 レンズユニット SW 617 Lens Unit

	Schneider					Rodenstock		Fujinon
レンズ Lens	**Super Angulon XL 72mm F5.6**	**Super Angulon XL 90mm F5.6**	**Super-Symmar XL 110mmF5.6**	**Apo Simmer 180mm F5.6**	**Tele Xenar 250mm F5.6**	**Grandagon-N 90mm F6.8**	**Apo Sironar S 180mm F5.6**	**T400mmF8**
レンズ構成 Lens Construction	4 群 8 枚 4 / 8	4 群 8 枚 4 / 8	4 群 6 枚 4 / 6	4 群 6 枚 4 / 6	5 群 5 枚 5 / 5	4 群 6 枚 4 / 6	4 群 6 枚 4 / 6	5 群 5 枚 5 / 5
最短撮影距離 Closest Focusing Distance	0.8 m	1.1 m	1.6 m	4.5 m	8 m	1.1 m	4.5 m	22 m
イメージサークル Image Circle	226 mm φ	259 mm φ	288 mm φ	277 mm φ	190 mm φ	221 mm φ	276 mm φ	220 mm φ
フィルター径 Filter Diameter	95 mm φ	95 mm φ	67 mm φ	72 mm φ	82 mm φ	67 mm φ	67 mm φ	67 mm φ
重量 Weight	1,240g	1,370 g	1,300 g	1,570 g	1,930 g	1,200 g	1,900 g	2,300 g

各部の名称

SW617 ボディ / SW617 Body

①フィルムホルダーロックボタン	①Film Holder Lock Buttons
②ストラップ金具	②Neck Strap Lugs
③フロントフレーム	③Front Frame
④レンズユニット取付けネジ穴	④Lens Unit Lock Screw Holes
⑤ラバーグリップ	⑤Rubber Grips
⑥ファインダーシューストッパー	⑥Finder Shoe Safety Lock
⑦フィルムホルダー取付け穴	⑦Film Holder Holes
⑧ファインダーシュー	⑧Finder Shoe
⑨フィルムホルダー取外しボタン	⑨Film Holder Unlock Buttons
⑩三脚ネジ穴	⑩Tripod Socket

レンズユニット / Lens Unit

⑪ ⑫ ⑬ ⑭ ⑮ ⑯ ⑰

⑱ ⑱

底面 /BOTTOM

正面 /FRONT

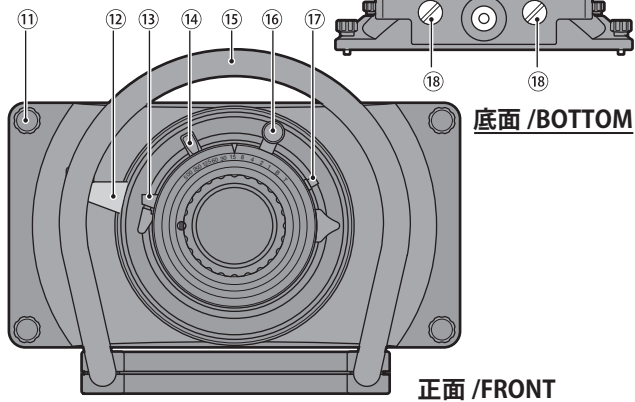
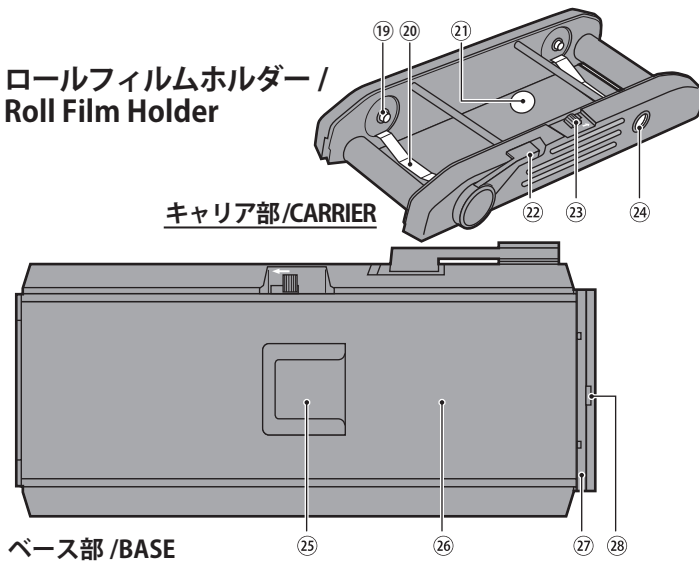
ロールフィルムホルダー / Roll Film Holder

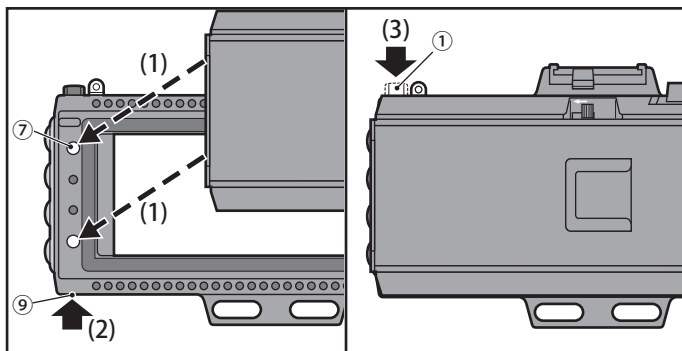
⑲ ⑳ ㉑

キャリア部/CARRIER

㉒ ㉓ ㉔

ベース部 /BASE

㉕ ㉖ ㉗ ㉘

⑪ レンズユニットロックノブ	⑪ Lens Unit Lock Screws
⑫ レリーズレバー	⑫ Shutter Release Button
⑬ ケーブルレリーズソケット	⑬ Cable Release Socket
⑭ 絞りレバー	⑭ Aperture Setting Lever
⑮ レンズガード	⑮ Lens Guard
⑯ シャッターチャージレバー	⑯ Shutter Cocking Lever
⑰ シンクロソケット	⑰ Sync. Socket
⑱ レンズガード固定ネジ	⑱ Lens Guard Locking Screws

⑲スプール受	⑲Take-up-spool Catcher
⑳スプール押えバネ	⑳Spool Pressing Spring
㉑スタートマーク窓	㉑Open Window
㉒巻き上げレバー	㉒Film Advance Lever
㉓解除レバー	㉓Release Lever
㉔カウンター窓	㉔Counter Window
㉕フィルムインディケーター	㉕Film Indicator
㉖裏ブタ	㉖Back Cover
㉗引き板	㉗Dark Slide
㉘開閉ボタン	㉘Lock Button

フィルムホルダーの取付け・取外し

取付け方

(1) カメラボディ底部にあるフィルムホルダー取外しボタン⑨（左右）を押し込んでロックを解除します。

(2) ボディ背面のフィルムホルダー取付け穴⑦に、フィルムホルダーのカメラ取付け面にある突起部分を差込みます。

(3) カメラボディ上部にあるフィルムホルダーロックボタン①（左右）を押し込んでロックします。

取外し方

(1) SW617カメラボディ底部にあるフィルムホルダー取外しボタン⑨（左右）を押し込んでロックを解除します。

(2) SW617カメラボディからフィルムホルダーを取外します。このときフィルムホルダーロックボタン①は上に上がった状態になります。

ご注意：取り外す際には必ず引板が完全に挿入されていることをお確かめください。

※ピントガラス枠の着脱も同様に行ってください。

ATTACHING

(1) Push the two Film Holder Unlock Buttons ⑨ at the bottom of the camera body.

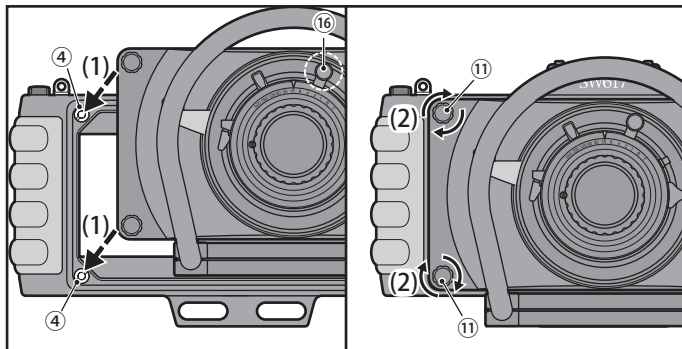
(2) Attach the Film Holder onto the camera back by aligning the four pins on the Film Holder to the corresponding holes ⑦ on the camera back.

(3) Push the two Film Holder Lock Buttons ① at the top of the camera body to lock.

DETACHING

(1) Push the two Film Holder Unlock Buttons ⑨ at the bottom of the camera body.

(2) Detach the Film Holder from the camera back.

IMPORTANT NOTE : Before detaching the film holder, be sure to insert the Dark Slide.

取付け方

(1) レンズユニットをシャッターチャージレバー⑯が上部にくるように、カメラボディのレンズユニット取付けネジ穴④にセットします。
(2) 四隅のレンズユニットロックノブ⑪を時計方向に回してしっかりと締めます。

取外し方

(1) レンズユニットの四隅にあるレンズユニットロックノブ⑪を反時計方向に回し、ネジを緩めます。
(2) カメラボディからレンズユニットを取外します。

ご注意：フィルムが装填されている状態でレンズユニットを取外す場合は必ずホルダーに引板を挿入してください。

ATTACHING

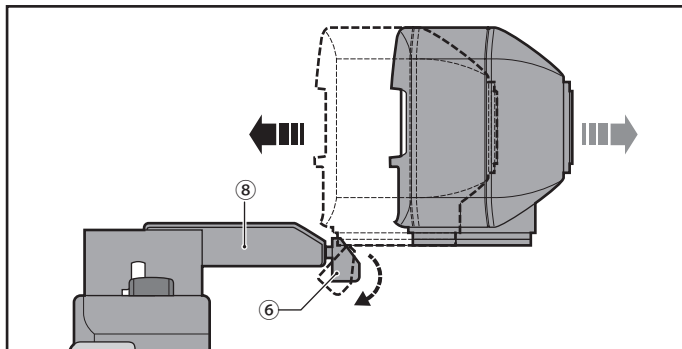
Attach the Lens Unit onto the Lens Panel Mount of the camera body. Tighten the four Lens Unit Lock Screws ⑪ securely.

DETACHING

Loosen four Lens Unit Lock Screws ⑪ and detach the Lens Unit.

IMPORTANT NOTE : Before detaching the Lens Unit, be sure to insert the Dark Slide.

ATTACHING / DATACHING VIEWFINDER

ビューファインダーの取付け・取外し

取付け方

カメラボディのファインダーシューストッパー⑥を押し下げてファインダーシュー⑧にファインダーを押し込みます。ファインダーシューストッパーが上がるまでファインダーを奥まで押し込んでください。

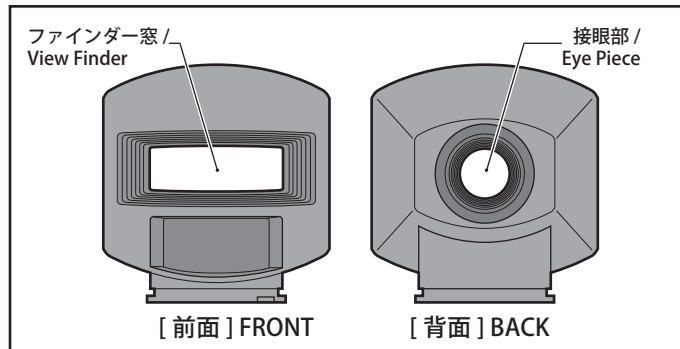
ATTACHING

While pusing down the Finder Shoe Safety Lock ⑥ by the Finder Shoe⑧ , slide the View Finder into the Finder Shoe. When the Viewfinder is inserted properly, the Finder Shoe Safty Lock comes up and locks the Viewfinder.

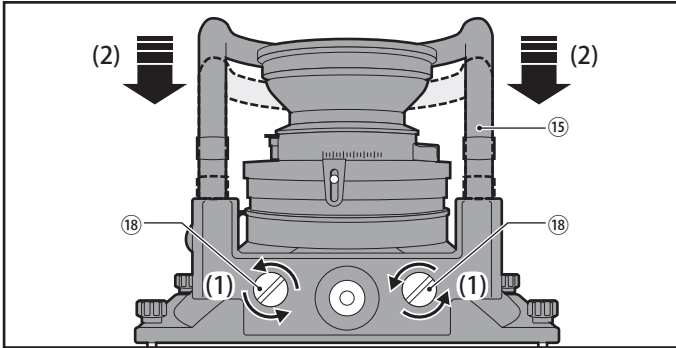
取外し方

ファインダーシューストッパー⑥を押し下げたままの状態でファインダーを後ろに引いて、取外します。

DETACHING

While pusing down on the Finder Shoe Safety Lock ⑥, pull the View Finder out.

ご注意 CAUTION

ファインダーフレームは、約3mより遠い被写体に対してピント合わせをした場合に正確にフレーミングできるように調整してあります。これより近くにピントを合わせた場合は、ファインダー倍率が100%をオーバーすることがあります。
また、被写体が近くなるほど、パララックスが生じます。正確なフレーミングには別売のピントガラス枠の使用をおすすめします。

View Finder Frame is designed to be used for the focusing farther than approx. 3m. For focusing at nearer subject, finder ratio may exceed 100%, and parallax may also occur. In this case, use of optional Ground Glass Back would be recommended.

センターフィルターを使用する場合

センターフィルターを使用する場合は、以下の手順でレンズガード⑮を後方（カメラ取付け面側）にスライドしてください。

(1) レンズガード底部にあるレンズガード固定ネジ⑱をコインを使って緩めます。（反時計方向）

(2) レンズガードを後方に止まるまでスライドします。

(3) レンズガード固定ネジ⑱をしっかりと締めます。

センターフィルターを外した場合は、左記の手順でレンズガード⑮を元の位置に戻してください。

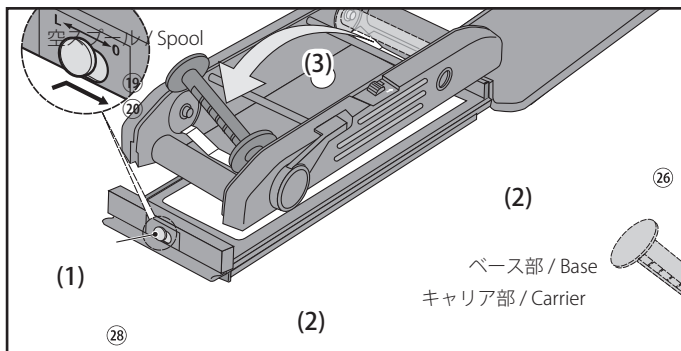
When a Center Filter is used, Lens Guard ⑮ should be moved back.

(1) Loosen two Lens Guard Locking Screws ⑱ using a coin.

(2) Slide the Lens Guard backward until it stops.

(3) Tighten the Lens Guard locking Screws securely.

When the Center Filter is removed, replace the Lens Guard ⑮ accordingly.

フィルムの装填

(1) 開閉ボタン㉘を押し込み、"**→0**" へ動かすとロックが解除されます。

(2) 裏蓋㉖を開き、キャリア部をベース部より外します。

(3) 右下側のスプール受⑲にスプールを入れて、押し込むとスプール押えバネ⑳ で沈みます。このバネを戻しながら上側のスプール受に入れてください。また、取外すときは逆にスプールを押し下げて外します。

(4) 左側にフィルムを入れ、リーダーペーパーを圧板側に回し、空スプールへ差込み、巻き上げレバー㉒で巻上げます。フィルムはリーダーペーパーが下側から出るように入れてください。

(5) 静かに巻き上げていき、スタートマーク窓㉑ へリーダーペーパーの ⬇ が出た位置で巻上げを終えます。

(6) ベース部へ取付け、裏蓋㉖を閉じて開閉ボタン㉘をロックします。

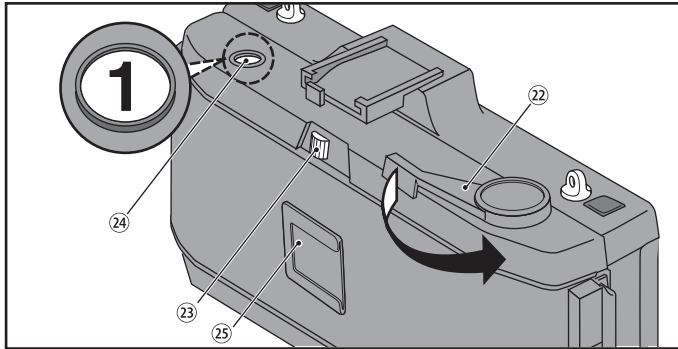
(1) Push and slide the lock button ㉘ to " **→ 0**" direction and lock is released.

(2) Open the Back Cover ㉖ and take the carrier out of the base.

(3) Insert a take-up spool toward the right spring catch at the bottom. Then it will snap back into the spool catch ⑲ on the upper side.

(4) Insert a fresh roll film in the left storing place. The film must be positioned correctly, so that inside (Black side) of the backing paper faces you. Pass the backing paper over the left roller and accross the right roller.Position the foremost end of backing paper into the slot of the take-up spool.

(5) Turn the film transport lever until the arrow on the backing paper appears in the open window ㉑ .

(6) Put the carrier back into the back cover ㉖ . Close the cover and lock it.

巻き上げ

(1) 巻上レバー㉒を数回巻き上げると止まり、1 カット目が出てきます。カウンター窓 ㉔には「1」が表示されます。

(2) 撮影後その都度解除レバー㉓を、一旦左（←）へ押し、その後指を離して元の位置に戻してから、巻上レバーが止まるまで、約 3 回程度巻き上げます。

To transport the winding lever

(1) Turn the film advance lever ㉒ until it stop. The first exposure frame is now in position and the film counter window ㉔ shows"1".

(2) After exposure, thrust the "release lever ㉓ " towards the arrow direction and then wind the lever in about 3 strokes till stops.

●カット数が進むにつれて巻き上げ量は減少します。
●撮影完了後は数回の巻上げで巻取られるのでフィルムを取出してください。
●フィルムインディケーター㉕にフィルムの外箱を切取り、差込んでください。
●このホルダーは引板右、巻上レバー上、が正位置ですがキャリア部を入れ替えて、巻上レバーを下に取付けることもできます。

・Now it introduces the next exposure frame and the next counter number appears in the window.
・After the last exposure, continue to operate the film transport lever until the entire film and backing paper are on the take-up spool completely. And then open the cover and take out the exposed film.
・Tear off the paper flap on the film box and insert it into the film indicator pocket ㉕ in order to remember the type of the film inside.
・The carrier section of this roll film holder can be mounted in two methods. One is that of the transport lever in upper right. The other is with the lever in bottom left.

ご注意 CAUTION

※レバーを 1 回巻き上げた状態で解除レバーを押す誤操作があると、巻上げ機構が作動しなくなるのでご注意ください。誤ってこの状態になった場合、解除レバーを左に押したまま 1 回巻上げます。そして解除レバーをはなし、上がるまで巻上げてください。1カットとばした位置で止まりますので、その後は通常通りにご使用ください。
※ロールフィルムホルダーのフィルム巻取りシステムと画面間隔の制御は、ローラーとリーダーペーパーとの密着により制御機構に連なっています。そのため巻取り機構が極度に速い場合、スリップなどを生じ、フィルム間隔に重なりなどが生じる恐れがありますので、巻き上げは一定の速度でスムーズに行ってください。

* If the release lever is operated after only one winding stroke of the transport lever, the transport mechanism will be locked. Therefore in this case, advance the transport lever, keeping the release lever all the way to the arrow direction.Then, you will have again the normal operation after missing only one exposure frame.
* Please do not wind the film advance lever too fast as it may sometimes cause improper film interval.